

# HKPO | MAY | THE AWARD-WINNING WUNDERHORN



01

PHOTO Cheung Chi Wai

港樂於2010年9月17日假北京國家大劇院舉行、由艾度·迪華特指揮、夥拍低音中音沈洋演出的馬勒《少年魔號》音樂會，剛獲選為「2010厘米古典音樂年度評選(北京)——年度交響聲樂音樂會」。

評選結果剛於今年4月28日在北京市中心一個特別的頒獎盛會中揭曉，除了年度交響聲樂音樂會之外，大會共頒發其餘17個其他獎項，如獲選為年度最佳音樂會、去年10月3日於國家大劇院舉行的波里尼鋼琴獨奏會。擔任評委的五位北京著名獨立樂評人——劉雲楓、倫兵、陳志音、李維、谷悅——從去年370場不同演出中，精心挑選出18個得獎單位。

2010厘米於2006年由古典音樂網www.musicalchina.com.cn創立，今年已是第二屆厘米古典音樂年度評選(北京)。

香港管弦樂團去年九月於國家大劇院的演出由萬科集團贊助，是2010中國巡演的最後一站。該次巡演共到訪中國三個不同城市，首站為於上海東方藝術中心舉行的2010世博音樂會，次站為港樂的西安首演。

Our performance of Mahler's *Des Knaben Wunderhorn*, under the baton of Maestro Edo de Waart, with famed Chinese bass-baritone Shen Yang, at the National Centre for Performing Arts in Beijing on 17 September 2010 was awarded the best Orchestral with Vocal performance in 2010 by Classical Elites Beijing – Best Concerts Honoured.

The results were announced at a special award ceremony held at downtown Beijing on 28 April this year. In addition to the Best Orchestral with Vocal performance, 17 other awards were handed out including Maurizio Pollini's recital on 3 October last year at the NCPA for Concert of the Year. The 18 winners were selected from a total of 370 performances last year by a jury consisted of five distinguished independent music critics in Beijing, namely Liu Yun-feng, Lun Bing, Chen Zhi-yin, Li Wei and Gu Yue.

PHOTO Marco Guerra

Classical Elites was founded in Shanghai in 2006 by classical music web portal www.musicalchina.com.cn. Classical Elites Beijing 2010 was in its second year.

The Hong Kong Philharmonic's NCPA performance last September, sponsored by China Vanke, was the last leg of a three-city China Tour which included its Expo 2010 Shanghai performance at the Shanghai Oriental Art Centre as well as its debut concert in the city of Xi'an.



02

01 艾度·迪華特 Edo de Waart

02 沈洋 Shen Yang

## 聆聽您的意見 We're listening!

您們親臨音樂廳，以行動支持樂團，我們衷心感謝。  
您們的寶貴意見，我們同樣重視。

請以電郵 [comments@hkpo.com](mailto:comments@hkpo.com) 與我們聯絡。

Thank you for coming to our concerts.

For any comments, please email us at [comments@hkpo.com](mailto:comments@hkpo.com) so that we could continue to bring more exciting concerts to you!